



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. lapkričio 5 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2018/0204(COD)

9890/2/20
REV 2 ADD 1

JUSTCIV 85
EJUSTICE 60
COMER 70
CODEC 674
PARLNAT 115

TARYBOS MOTYVŲ PAREIŠKIMAS

Dalykas:	Per pirmąjį svarstymą priimta Tarybos pozicija siekiant priimti EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse (dokumentų įteikimas) (nauja redakcija) – Tarybos motyvų pareiškimas – Tarybos priimtas 2020 m. lapkričio 4 d.
----------	---

I. IVADAS

1. 2018 m. gegužės 31 d. Komisija priėmė pirmiau nurodytą pasiūlymą dėl peržiūros¹ ir perdavė jį Tarybai ir Parlamentui. Pasiūlymo teisinis pagrindas – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 81 straipsnio 2 dalis (teisminis bendradarbiavimas civilinėse bylose) ir jam yra taikoma įprasta teisėkūros procedūra.
2. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1393/2007 dėl dokumentų įteikimo yra svarbi Europos teisminio bendradarbiavimo priemonė. Jame nustatyta dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose perdavimo tarp valstybių narių sistema. Pasiūlymu dėl peržiūros siekiama pritaikyti galiojančiame reglamente nustatytus bendradarbiavimo mechanizmus ir perdavimo procedūras prie technikos raidos, kurią nulėmė skaitmeninimas ir informacinių technologijų (IT) naudojimas. Visų pirma Komisijos pasiūlyme raginama sukurti decentralizuotą IT sistemą ir ją privalomai naudoti valstybių narių institucijoms keičiantis prašymais ir dokumentais. Kitas svarbus IT plėtojimu grindžiamas tikslas yra stiprinti tiesioginio tarpvalstybinio dokumentų įteikimo mechanizmus, sudarant sąlygas saugiam elektroniniam dokumentų įteikimui, kartu šalims užtikrinant procedūrinės garantijas.
3. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas nuomonę² dėl šio pasiūlymo ir pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse arba komercinėse bylose (pasiūlymas dėl įrodymų rinkimo) priėmė 2018 m. spalio 17 d. EESRK nuomone, abu pasiūlymai atitinka bendrosios skaitmeninės rinkos strategiją e. valdžios atžvilgiu, ypač kiek tai susiję su poreikiu imtis veiksmų siekiant modernizuoti viešąjį administravimą ir užtikrinti tarpvalstybinį sąveikumą.

¹ Dok. 9622/18.

² Dok. 14013/18.

4. 2019 m. vasario 13 d. Europos Parlamentas priėmė savo poziciją dėl pasiūlymo dėl dokumentų įteikimo per pirmąjį svarstymą, įskaitant 64 Komisijos pasiūlymo pakeitimus, 563 nariams balsavus už, 27 – prieš ir 9 susilaikius.
5. 2019 m. rugsėjo 13 d. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas pateikė Nuomonę 5/2019 dėl šio pasiūlymo ir pasiūlymo dėl įrodymų rinkimo³.
6. 2019 m. birželio mėn. TVR tarybos posėdyje ministrai sutarė, kad institucijų teisminis bendradarbiavimas pagal šį reglamentą ir Reglamentą dėl įrodymų rinkimo turėtų būti grindžiamas saugia decentralizuota IT sistema, kurią sudarytų tarpusavyje sujungtos nacionalinės IT sistemos.
7. Pasiūlytame naujame reglamento tekste numatyta, kad Komisija bus atsakinga už bazinio sistemos modelio programinės įrangos sukūrimą, techninę priežiūrą ir tolesnį plėtojimą. Kadangi pirminiame Komisijos pasiūlyme nebuvo jokios finansinės pažymos dėl galimo poveikio ES biudžetui, pirmininkaujanti valstybė narė, bendradarbiaudama su Komisija ir laikydamasi ES finansinio reglamento⁴ 35 straipsnio 1 dalies 2 pastraipos, parengė preliminarą finansinę pažymą⁵, kurioje nurodomas numatomas pakeitimų finansinis poveikis biudžetui.
8. 2019 m. gruodžio 2–3 d. Teisingumo ir vidaus reikalų taryba susitarė dėl bendro požiūrio dėl siūlomo reglamento norminės dalies ir paragino kuo greičiau užbaigti su likusiomis konstatuojamosiomis dalimis ir priedais susijusį techninį darbą⁶. 2020 m. vasario mėn. Taryba susitarė dėl papildomo bendro požiūrio⁷.

³ Dok. 12245/19.

⁴ OL L 193, 2018 7 30, p. 1.

⁵ Dok. 14427/19.

⁶ Dok. 14599/19 ADD 1, ADD 2.

⁷ Dok. 5722/20.

9. Pagal prie Sutarčių pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija nusprendė dalyvauti priimant ir taikant šį pasiūlymą⁸. Taikant prie Sutarčių pridėtą Protokolą Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, Danija nedalyvauja priimant siūlomas priemones.
10. Remdamasi 2019 m. gruodžio mėn. ir 2020 m. vasario mėn. priimtu bendru požiūriu, pirmininkaujanti valstybė narė bendradarbiavo su Europos Parlamentu, kad būtų pasiektas išankstinis susitarimas per antrąjį svarstymą.
11. 2020 m. sausio 29 d. ir birželio 30 d. buvo surengti du trilogai, kurių metu valstybėms narėms atstovaujančios pirmininkaujančios valstybės narės ir Europos Parlamento atstovai turėjo galimybę nurodyti svarbiausius savo pozicijų elementus ir apsvarstyti kompromiso galimybes. Šiose diskusijose pavyko nemažu mastu suderinti Europos Parlamento ir Tarybos nuomones dėl kompromisinio dokumentų rinkinio projekto⁹.
12. Antrojo trilogio metu taip pat buvo susitarta, Komisijai pritariant, kad siūlomas Dokumentų įteikimo reglamentas turėtų būti pateiktas ir priimtas kaip šiuo metu galiojančio Dokumentų įteikimo reglamento nauja redakcija.
13. 2020 m. liepos 22 d. Nuolatinių atstovų komitetas (COREPER II) patvirtino naujos redakcijos kompromisinį tekstą, kuriame atsižvelgiama į su Europos Parlamentu pasiektą susitarimą¹⁰.

⁸ Airija savo pageidavimą dalyvauti pareiškė 2018 m. spalio 23 d. (žr. dok. 13482/18). JK taip pat pagal tą patį protokolą pageidavimą dalyvauti pareiškė 2018 m. spalio 26 d. (žr. dok. 13622/18).

⁹ Dok. 9248/20.

¹⁰ Dok. 9678/20 + ADD 1.

14. 2020 m. rugsėjo 10 d. kompromisinį naujos redakcijos rinkinį patvirtino Europos Parlamento Teisės reikalų komitetas. Rugsėjo 30 d. Teisės reikalų komiteto pirmininkas laišku informavo Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II) pirmininką, kad jei Taryba Europos Parlamentui oficialiai perduotų savo poziciją, kurios tekstų redakcijos atitiktų minėto laiško priede išdėstytas teksto redakcijas¹¹, jis rekomenduotų plenariniame posėdyje per antrąją svarstymą Europos Parlamente pritarti Tarybos pozicijai be pakeitimų, laikantis išlygos, kad tekstus dar peržiūrės teisininkai lingvistai.

II. TIKSLAS

15. Šio reglamento (nauja redakcija) tikslas – padidinti teisminių ir neteisminių dokumentų tarpvalstybinio įteikimo Sąjungoje veiksmingumą ir spartą pasinaudojant skaitmeninimo pranašumais, kad būtų supaprastintos ir racionalizuotos prašymų perdavimo ir tiesioginio dokumentų įteikimo procedūros. Tai užtikrins didesnę teisinę tikrumą, taigi turėtų padėti išvengti vėlavimų ir nepagrįstų išlaidų fiziniams asmenims, įmonėms ir viešojo administravimo institucijoms, taip pat paskatins fizinius asmenis ir įmones dar aktyviau dalyvauti tarpvalstybiniuose sandoriuose.
16. Pasiūlymu siekiama, kad skirtingų valstybių narių kompetentingos institucijos prašymus įteikti dokumentus vienos kitoms perduotų skaitmeniniu būdu. Šiuo tikslu šiame reglamente raginama sukurti decentralizuotą IT sistemą. Komisija turėtų būti atsakinga už bazinio sistemos modelio programinės įrangos sukūrimą, techninę priežiūrą ir plėtojamą ateityje; ši programinė įranga turėtų atitikti pritaikytosios ir standartizuotosios duomenų apsaugos principus ir valstybės narės ją turėtų galėti taikyti vietoj nacionalinių IT sistemų.

¹¹ Dok. 11357/20.

III. PER PIRMAJĄ SVARSTYMĄ PRIIMTOS TARYBOS POZICIJOS ANALIZĖ

A. PROCEDŪRINIS KONTEKSTAS

17. Europos Parlamentas ir Taryba vedė derybas, kad būtų pasiektas susitarimas Tarybos per pirmąjį svarstymą priimamos pozicijos etape (išankstinis susitarimas per antrąjį svarstymą). Per pirmąjį svarstymą priimtos Tarybos pozicijos tekstas atspindi kompromisą dėl abiejų dokumentų, dėl kurio, padedant Komisijai, susitarė abi teisėkūros institucijos.

B. PAGRINDINIŲ KLAUSIMŲ SANTRAUKA

18. Pagrindiniai pakeitimai yra daugiausia susiję su šiais aspektais:
- valstybės narės padeda nustatyti asmens, kuriam turi būti įteiktas dokumentas, adresą;
 - visas ryšių palaikymas ir keitimasis dokumentais turėtų būti vykdomas per saugią ir patikimą decentralizuotą IT sistemą, kurią sudarytų nacionalinės IT sistemos, kurios būtų tarpusavyje sujungtos ir techniškai sąveikautų, pavyzdžiui, remiantis e. CODEX. Jame taip pat numatoma, kad šie ryšiai turi būti palaikomi ir dokumentais turi būti keičiamasi deramai gerbiant pagrindines teises ir laisves. Tradicinės ryšių palaikymo priemonės turėtų būti naudojamos tik IT sistemos sutrikimo atveju arba esant kitoms išimtinėms aplinkybėms.
 - tiesioginio tarpvalstybinio dokumentų įteikimo mechanizmai turėtų būti sustiprinti leidžiant dokumentus tarp valstybių narių įteikti elektroniniu būdu, kartu šalims užtikrinant procedūrines garantijas;
 - taisyklės dėl atsisakymo priimti dokumentą dėl jo kalbos pakeitimai.

IV. IŠVADA

19. Per pirmąją svarstymą priimta Tarybos pozicija atspindi kompromisą dėl abiejų dokumentų, dėl kurio, padedant Komisijai, susitarė Taryba ir Europos Parlamentas.
20. Kaip nurodyta ankstesniame 14 punkte, apie šio kompromisinio dokumentų rinkinio patvirtinimą Europos Parlamento Teisės reikalų komiteto pirmininkas rugsėjo 30 d. laišku¹² informavo Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II) pirmininką.
21. Taryba mano, kad jos per pirmąją svarstymą priimta pozicija yra subalansuotas nuostatų rinkinys ir kad priėmus naująjį reglamentą bus reikšmingai prisidėta prie tarpvalstybinio dokumentų įteikimo veiksmingumo ir spartos didinimo naudojantis skaitmeninimo teikiamais privalumais.

¹² Žr. dok. 11357/20.